

第 311/2015 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2015

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第4/2007號行政法規《樓宇維修基金》第十三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2007 (Fundo de Reparação Predial), o Chefe do Executivo manda:

一、經第45/2013號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》第二條及第四條修改如下：

1. Os artigos 2.º e 4.º do Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013, passam a ter a seguinte redacção:

“第二條
範圍

«Artigo 2.º
Âmbito

-
- (一)
- (二) 在物業登記局登記為居住、商住或工業用途。

-
- 1).....
- 2) Estejam registados na Conservatória do Registo Predial, com a finalidade habitacional, habitacional e comercial ou industrial.

第四條
可獲資助的工程

Artigo 4.º
Obras elegíveis

- 一、.....
- (一)
- (二)
- (三)
- (四)
- (五)
- (六)
- (七) 固定於外牆、天台、退縮平台或平台上的水塔連支架。

- 1.
- 1).....
- 2).....
- 3).....
- 4).....
- 5).....
- 6).....
- 7) Torres de refrigeração e respectivos suportes fixados nas paredes exteriores, terraços de cobertura ou de recuo ou pódios.

二、上款(一)項及(二)項所指的僭建物拆卸工程須和同款(三)項至(七)項所指的任一工程一併執行，才可獲批資助。

2. A concessão do apoio financeiro para a execução de obras de demolição das edificações ilegais referidas nas alíneas 1) e 2) do número anterior, está dependente da execução simultânea de qualquer uma das obras referidas nas alíneas 3) a 7) do mesmo número.

- 三、.....
- (一)
- (二)
- (三)

- 3.
- 1).....
- 2).....
- 3)..... »

二、經第45/2013號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》附件一及附件二，由作為本批示組成部分的附件一及附件二替代。

2. Os anexos I e II ao Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013, são substituídos pelos anexos I e II ao presente despacho e do qual fazem parte integrante.

三、本批示自公佈翌日起生效。

二零一五年九月三十日

行政長官 崔世安

3. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação

30 de Setembro de 2015.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

附件一

ANEXO I

編號	可獲資助的僭建物拆卸工程 (註一)	計算單位 (註二)	資助額 (澳門元)
1	固定於外牆上的空調壓縮機支架或晾衣架	每組	200
2	分層所有權制度樓宇的公共通道上的閘門(註三)	每組	250
3	露台或外牆上的花籠、花架或簷篷	每米 (註四)	250
4	固定於天台、退縮平台、天井或平台上的頂篷	每一平方米 投影面積	400
5	天台、退縮平台、天井或平台上附有間隔牆的建築物	每一平方米 投影面積	700
6	外牆上的排氣管道	排氣管道所 延伸的每一 樓層 (註五)	800
7	固定於外牆、天台、退縮平台或平台上的水塔連支架	每個 (註六)	3000

註一：在提交申請之日，如申請人屬於獲社會工作局發出經濟援助金的受益人，則本表所指的資助額提高百分之五十。

註二：以平方米或米作為計算批給的資助額的計算單位，如有關平方米或米出現小數點，則小數點後進位計算。

N.º	Obras de demolição de edifícios ilegais elegíveis (nota 1)	Unidade de conta (nota 2)	Valor do apoio financeiro (patacas)
1	Suportes de compressores de ar condicionado ou de estendais, fixados nas paredes exteriores	Cada grupo	200
2	Portões nos acessos comuns dos edifícios em regime de propriedade horizontal (nota 3)	Cada grupo	250
3	Gaiolas, suportes para vasos ou palas nas varandas ou paredes exteriores	Cada metro linear (nota 4)	250
4	Coberturas fixadas nos terraços de cobertura ou de recuo, pátios ou pódios	Área de projecção por metro quadrado	400
5	Edificações com paredes divisórias, nos terraços de cobertura ou de recuo, pátios ou pódios	Área de projecção por metro quadrado	700
6	Conduitas de ventilação nas paredes exteriores	Piso a que se estende a conduta de ventilação (nota 5)	800
7	Torres de refrigeração e respectivos suportes fixados nas paredes exteriores, terraços de cobertura ou de recuo ou pódios	Cada torre (nota 6)	3000

Nota 1: Caso o requerente, à data da apresentação da candidatura, seja beneficiário do apoio económico concedido pelo Instituto de Acção Social, os valores do apoio financeiro previstos na presente tabela são elevados em 50%.

Nota 2: A unidade de conta para cálculo do montante do apoio financeiro a conceder é o metro quadrado ou o metro linear, sujeita a arredondamento para a unidade de conta imediatamente superior quando da medição não resultar um número inteiro.

註三：拆卸工程須把閘門、門框及其周邊的支架拆除。

Nota 3: As obras de demolição devem incluir a demolição do portão, seu aro e respectivos suportes envolventes.

註四：長度以沿露台或外牆水平量度計算。

Nota 4: O comprimento é calculado tendo por base a medida horizontal da varanda ou da parede exterior.

註五：為計算資助額的效力，倘排氣管道只在一個樓層範圍內，不可獲批資助；倘排氣管道延伸兩層或以上樓層，則以延伸的樓層數減一計算。


Nota 5: Para efeitos de cálculo do valor do apoio financeiro, as condutas de ventilação com altura igual ou inferior a um piso não beneficiam do apoio financeiro. Se a altura for igual ou superior a dois pisos, o valor do apoio financeiro é calculado com base no total dos pisos a que se estendem subtraindo um piso.

註六：拆卸工程須把水塔及其周邊的支架拆除。

Nota 6: As obras de demolição devem incluir a demolição da torre de refrigeração e dos respectivos suportes envolventes.

附件二

ANEXO II

	僭建物自願拆卸資助計劃 Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais 申請表 Boletim de candidatura
---	--

(請用中文或葡文正楷填寫下列表格，並在適當的方格內加上“x”號。)

(É favor preencher o boletim com letra de imprensa em chinês ou em português e assinalar com “x” nos quadrados apropriados.)

*把不適用的刪除。

* Riscar o que não interessa.

申請表編號：

N.º do boletim:

一、申請人的身份資料 IDENTIFICAÇÃO DO REQUERENTE	由房屋局填寫 Reservado ao Instituto de Habitação(IH)
(1) 申請人姓名 _____ Nome do requerente _____	序 號： _____ N.º de ordem
(2) *身份證明文件編號/登記證明編號 _____ * N.º do documento de identificação/N.º da certidão de registo	遞交日期 Data de entrega ____ / ____ / ____
(3) 社會工作局發出的經濟援助金的受益人? Beneficiário do apoio económico concedido pelo Instituto de Acção Social? <input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否 Sim Não	公務人員 O funcionário
(4) 住址 _____ Morada	補交日期 Data de entrega dos documentos em falta ____ / ____ / ____
(5) 在澳門的通訊地址 (與住址相同 <input type="checkbox"/>) _____ Morada de correspondência em Macau (igual à morada acima referida <input type="checkbox"/>) _____	公務人員 O funcionário
(6) 住所電話 _____ 手提電話 _____ 其他 _____ Telefone residencial Telemóvel Outro	

二、擬申請資助的樓宇或獨立單位資料 IDENTIFICAÇÃO DO EDIFÍCIO OU DA FRACÇÃO AUTÓNOMA A QUE SE DESTINA O APOIO FINANCEIRO
(7) 樓宇或獨立單位地址 (與住址相同 <input type="checkbox"/>) _____ Localização do edifício ou da fracção autónoma (igual à morada acima referida <input type="checkbox"/>) _____
(8) 物業登記編號 _____ N.º do registo predial
(9) 樓宇發出使用准照的日期 _____ Data de emissão da licença de utilização do edifício
(10) 樓宇的用途： Finalidade do edifício: <input type="checkbox"/> 居住用途 <input type="checkbox"/> 商住用途 <input type="checkbox"/> 工業用途 Finalidade habitacional Finalidade habitacional e comercial Finalidade industrial

三、工程資料 IDENTIFICAÇÃO DAS OBRAS
(11) 土地工務運輸局的拆卸工程卷宗編號 _____ N.º do processo de demolição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT)
(12) 土地工務運輸局發出的證明拆卸工程已竣工的通知編號 _____ N.º da notificação, emitida pela DSSOPT, de comprovação da conclusão das obras de demolição 發出日期 _____ Data de emissão
注意：申請批給資助的僭建物的資料載於相應的土地工務運輸局的「拆卸非法工程項目清單」中。 Nota : A identificação das obras ilegais relativamente às quais é solicitada a concessão de apoio financeiro constam da respectiva “Lista de demolição das obras ilegais” da DSSOPT.

四、轉入資助的銀行帳戶 CONTA BANCÁRIA PARA TRANSFERÊNCIA DO APOIO FINANCEIRO

(13) 帳戶號碼 _____ 帳戶種類 _____ 銀行名稱 _____
 N.º da conta Tipo de conta Denominação do banco

五、其他資料 OUTRAS INFORMAÇÕES

(14) 申請人曾透過其他資助計劃向政府申請財政資助進行相關拆卸工作? 是 Sim 否 Não
 O requerente já requereu apoio financeiro do Governo para a respectiva demolição ao abrigo de outro plano de apoio financeiro?

(15) 屬土地工務運輸局已命令拆卸的僭建物? 是 Sim 否 Não
 A demolição das edificações ilegais foi ordenada pela DSSOPT?

(16) 部分僭建物是在核准《僭建物自願拆卸資助計劃規章》的行政長官批示生效之日後 是 Sim 否 Não
 建造或維修?
 Uma parte das edificações ilegais foi construída ou reparada após a data de entrada em vigor do Despacho do Chefe do Executivo que aprova o Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais?

六、申請人的聲明及簽署 DECLARAÇÃO E ASSINATURA DO REQUERENTE

(17) 茲聲明本申請表內所提供的資料及附同的文件全部屬實，並明白及接受經第 311/2015 號行政長官批示修改的第 45/2013 號行政長官批示核准的《僭建物自願拆卸資助計劃規章》所定的義務及責任。
 Declaro que todos os dados prestados e documentos que anexo ao presente boletim de candidatura são verdadeiros, e que compreendo e aceito as obrigações e responsabilidades previstas no Regulamento do Plano de Apoio Financeiro para Demolição Voluntária de Edificações Ilegais, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 45/2013, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 311/2015.
 本人清楚知悉提供虛假聲明除導致資助被取消及須返還已收取資助外，尚須依法承擔倘有民事或刑事責任。
 Tenho conhecimento de que a prestação de falsas declarações implica, para além do cancelamento da concessão do apoio financeiro e da restituição do apoio financeiro recebido, a assunção da eventual responsabilidade civil ou criminal em que haja incorrido, nos termos da lei.

日期：____/____/____ 申請人簽署：_____
 Data: Assinatura do requerente :

注意：在遞交申請表後，有關資料若有任何變更，申請人須即時通知房屋局。

Nota: Se após a entrega do boletim de candidatura se verificarem quaisquer alterações dos dados anteriormente apresentados, o requerente deve, de imediato, dar conhecimento desse facto ao IH.

若申請人為法人，則須由其法定代表簽署。

Caso o requerente seja pessoa colectiva, deve ser assinado pelo seu representante legal.

若申請人為分層建築物管理機關，則由管理機關管理人簽署。

Caso o requerente seja a Administração do condomínio, deve ser assinado pelo administrador .

首次 1º	補交 2º	連同遞交的文件 Documentos entregues (由房屋局填寫 Reservado ao IH)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	申請人的身份證明文件副本 Cópia do documento de identificação do requerente
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	土地工務運輸局發出的證明拆卸工程已竣工的通知 Notificação, emitida pela DSSOPT, de comprovação da conclusão das obras de demolição
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	載有申請人銀行戶口資料的文件 Documento com os dados da conta bancária do requerente
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	社會工作局發放的經濟援助金的證明文件副本 Cópia do documento comprovativo do apoio económico concedido pelo Instituto de Acção Social
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	其他 _____ Outros